

Организационная работа строится следующим образом. В начале недели студенты получают установку — когда и какую программу они должны посмотреть, какие задания они должны при этом выполнить. Задания могут носить как собственно лингвистический характер, то есть на материале этих передач отрабатываются языковые явления на уровне лексики, фразеологии, стилистики русского языка, так и речевой характер.

На основании просмотренных телепрограмм и видеофильмов в аудитории могут быть предложены такие задания:

1) выделить в просмотренной передаче ситуационные высказывания, передать информацию своими словами;

2) «законспектировать» программу (записать основную информацию или основную проблему);

3) провести сравнительный стилистический анализ однотипной информации, полученной из газет и из телевизионной новостной программы;

4) охарактеризовать способы (языковые и экстралингвистические), которыми участники телепрограммы старались вызвать определенные реакции собеседников (например, заинтересовать, удивить, привлечь внимание и т.д.).

Студентам предлагается самим смоделировать аналогичные ситуации и определить соответствующую линию поведения.

Особое место в такой работе отводится ролевым играм. В игровой ситуации создается атмосфера условности, которая позволяет легко воспроизвести или имитировать основные факторы, определяющие коммуникацию (мотивы и цели участников общения, их социальные роли и тактику достижения этих целей). Игры всегда приносят в занятие элементы заинтересованности, соперничества, что также имеет большое значение.

Опрос студентов, проводимый после занятия с использованием телевизионных программ или видеофильмов, показывает, что они формируют прочные страноведческие знания, увеличивают объём усвоенной информации, углубляют и расширяют знания, полученные из других источников информации, усиливают интерес к стране изучаемого языка, что позволяет решать целый комплекс задач лингвистического, лингвострановедческого и воспитательного характера.

И.Э. Абдрахманова

Казань (Россия)

РУССКАЯ ТЕЛЕВИЗИОННАЯ РЕЧЬ КАК УЧЕБНЫЙ ПРЕДМЕТ И СПОСОБ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

При обучении студентов-иностранцев русскому языку актуальным является обучение восприятию русской телевизионной речи. Это необходимо для языковой и социальной адаптации в чужой стране. К тому

же телевизионная речь — это звучащая речь, а значит, уже сама по себе способствует совершенствованию в первую очередь фонетических, грамматических, синтаксических навыков, совершенствованию построения монологического и диалогического типов речи. При обучении важен и тот фактор, что телевидением из потока информации в навязанном темпе предлагается дифференцировать необходимую.

В отличие от аудирования (рецептивной деятельности, представляющей собой одновременное восприятие, узнавание и понимание звучащей речи), телеаудирование представляет собой «осложненный» рецептивный вид РД, возникший и функционирующий в социальной действительности. Телеаудирование осложнено зрительно-слуховым чувственно-образным восприятием, которое обусловлено спецификой телевидения как своеобразного симбиоза самостоятельного вида искусства и специфического средства массовой коммуникации. Телеаудирование осложнено триадой «изображение-звук-речь».

Большое значение, по мнению психологов, имеет эмоциональность восприятия, которому способствует телевидение, так как именно эмоциональность восприятия оказывает положительное влияние на усвоение материала, понимание смысла, увеличивает длительность сохранения информации в памяти.

При разработке методики можно взять за основу телевизионный текст как единицу языка и речи, обладающую соответствующими жанрово-лексическими, грамматическими, синтаксическими и стилистическими особенностями, а также обогащенную отраженными в языке национальными особенностями народа.

Специалисты определяют телевизионную речь как монологическую речь, даже кажущийся диалог (например, в интервью) не что иное, как цепь развернутых монологических высказываний.

Телевизионная речь — это лингвистические и паралингвистические (невербальные) средства коммуникации.

Телевизионный монолог имеет свои лексико-грамматические особенности, к тому же в ТВ-речи находят отражение практически все общезыковые тенденции и традиции, в том числе и такие явления, как смешение стилей и распространение через СМИ в разговорной речи лингвокультурных, или социолектных терминов, которые получили в лингвистике определение «новояза» и «постновояза». Для современного языка средств массовой коммуникации характерны смешение значений («Времечко», «Очумелые ручки»), окказиональные словообразования («плюс дебилгейтизация всей страны»), языковая игра с переносным и прямым значениями слов («Ахиллесовой пятой чаще всего бывает голова»), изменение актуального членения фразы («Ешь ананасы, рябчиков жуй, день твой последний. Приходит буржуй»), субъективная авторская модальность.

Одним из ведущих принципов обучения иностранцев русскому языку и речи является принцип культурно-ориентированной (страноведческой) направленности в обучении. Принцип включает в себя содержательный аспект в смысле усвоения культурных ценностей как некоей

суммы знаний и деятельностный аспект: освоение культурного опыта, выработанного носителями языка.

Знания о культуре (страноведческие знания) включают в себя знания об общественно-политической жизни и экономике страны изучаемого языка, ее истории, накопленных и появляющихся культурных ценностях, традициях, условиях быта и т.п.

Принцип культурно-ориентированной направленности, а также принцип тематической ситуативности и соблюдения межпредметных связей (соответствие лексическим темам) стали руководящими при отборе телевизионных текстов и организации системы языковых и речевых упражнений.

Так, нами были отобраны и систематизированы материалы новостных телепрограмм различных каналов российского телевидения, объединенные темами: «международная политика», «внутренняя политика», «чрезвычайные происшествия», «катастрофы», «мировые и внутрироссийские финансовые новости», «экология», «рассказ о профессии», «медицина», «наука», «образование», «природные стихии», «светская хроника», «музыкальная культура», «художественная культура», «театральная культура», «спортивные события», «прогноз погоды», «человек и мир фауны», «человек и мир флоры». В особый раздел выделены передачи, связанные с народными традициями: репортажи о народных и государственных праздниках («Новый год», «Масленица», «День Победы», заметки о народных традициях и промыслах («Русский чай» (НТВ), «Валенки» («Россия»)). Кроме того, как обязательный к изучению материал предложены Ежегодное новогоднее поздравление россиян Президентом страны и «Минута молчания» как тексты, занявшие свое определенное место и время в культурном телевизионном пространстве России.

Требования, предъявляемые к телевизионному материалу, соответствуют дидактическим требованиям, предъявляемым к учебному тексту. Текст должен быть фабульным, соответствовать возрастным особенностям и социальным интересам учащихся.

Упражнения и задания для тренировки и контроля могут представлять собой ответы на вопросы, определение ключевых слов, озаглавливание текста, восстановление пропущенных частей текста, устный пересказ, письменное изложение, комментированный пересказ, дискуссию, сочинение по предложенной телетекстом проблеме и др.

И.Н. Корзун
Минск (Беларусь)

ВОЗМОЖНОСТИ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

Сегодня никому не надо объяснять, почему так важно знать иностранные языки. На работе и в быту мы постоянно сталкиваемся с иностранными словами и выражениями, причем потребность понимать их